

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 8 maj 2024

47/2024

(Finlands författningssamlings nr 241/2024)

Statsrådets förordning om det protokoll som avses i artiklarna 6 och 7 i avtalet med Norge om fisket i Tana älvs vattendrag

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Det i Helsingfors den 3 maj och i Oslo den 3 maj 2024 undertecknade protokoll som avses i artiklarna 6 och 7 i avtalet mellan Republiken Finlands regering och Konungariket Norges regering om fisket i Tana älvs vattendrag (FördrS 41 och 42/2017) träder i kraft den 9 maj 2024 enligt vad som har avtalats.

2 §

Bestämmelserna i protokollet ska gälla som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 8 maj 2024

Helsingfors den 8 maj 2024

Jord- och skogsbruksminister Sari Essayah

Vilt- och fiskeråd Vesa Ruusila

47/2024

Bilaga

Översättning till nordsamiska

Stáhtaráđi ásaħus

guolástusas Deanu čázádagas Norggain dahkkon soahpamuša 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon beavdegirjji

Stáhtaráđi mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Guolástusas Deanu čázádagas Suoma dásseválđdi ráđđehusain ja Norgga gonagasgotti ráđđehusa gaskkas dahkkon soahpamuša (SopS 41 ja 42/2017) 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon Helssegis miessemánu 3 beaivve ja Oslos miessemánu 3 beaivve 2024 vuolláičállon beavdegirji boahtá fápmui miessemánu 9 beaivve 2024 dego das lea sihtojuvvon.

2 §

Beavdegirjji mearrádusat leat ásaħussan fámus.

3 §

Dát ásaħus boahtá fápmui miessemánu 8 beaivve 2024.

Helssegis 8.5.2024

Eanan- ja meahccedoalloministtar Sari Essayah

Meahccedoalloráđđi Vesa Ruusila

47/2024

PROTOKOLL

Protokoll mellan jord- och skogsbruksministeriet i Finland och Klimat- och miljödepartementet i Norge grundar sig på den fiskestadga för Tana älvs vattendrag som Finland och Norge antog den 22 december 2023 och särskilt på stadgans 4 och 5 §, som gäller laxfiske.

De myndigheter som regeringarna bemyndigat har med stöd av artiklarna 6 och 7 i avtalet om fisket i Tana älvs vattendrag och 4 och 5 § i fiskestadgan för Tana älvs vattendrag konstaterat följande angående laxfiske:

Enligt 5 § i fiskestadgan är utgångspunkten för regleringen den veckovisa förekomsten av de olika laxbestånden i Tana älvs huvudfåra i procent (Bilaga *Tabell 1*). Denna procent jämförs med laxbeståndens tillstånd i den årliga lägesrapporten om laxbestånden i Tana älvs vattendrag. I jämförelsen användes lägesrapporten för 2023.

I enlighet med 5 § 2 mom. 1 punkten i fiskestadgan kan laxfiske inte tillåtas 2024.

Denna bestämmelse, som har antecknats i detta protokoll i enlighet med artikel 7 i avtalet, tillämpas till och med den 31 december 2024, om inte något annat anges, och den ska tas in i vardera avtalspartens nationella lagstiftning så att de nationella bestämmelserna kan träda i kraft senast den 9 maj 2024.

Protokollet har undertecknats i två exemplar på norska och finska. Båda språkversionerna är likvärdiga.

Helsingfors/Oslo 03/05/2024

För jord- och skogsbruksministeriet
Avdelningschef

Tuula Packalen

För Klima- og miljødepartementet
Departementsråd

Tom Rådahl

47/2024

PROTOKOLL

Protokoll mellom Finlands jord- og skogsbruksministeri og Klima- og miljødepartementet i Norge basert på fiskerireglene for Tanavassdraget inngått mellom Finland og Norge den 22. desember 2023, og spesielt § 4 og 5, som gjelder laksefiske

I henhold til artikkel 6 og 7 i Tanaavtalen og §§ 4 og 5 i fiskereglene for Tanavassdraget har myndighetene med regjeringens tillatelse fastslått følgende om laksefisket:

I § 5 i fiskereglene heter det at utgangspunktet for reguleringen av laksefisket er de forskjellige laksebestandenes prosentvise ukentlige forekomst i Tanaelvas grenseelvtrekning (Vedlegg *Tabell 1*), som sammenlignes med bestandsstatus i den årlige statusrapporten for laksebestandene i Tanavassdraget. I sammenligningen har man benyttet statusrapporten fra 2023.

Ifølge fiskereglenes § 5 andre ledd punkt 1. kan man ikke tillate laksefiske i 2024.

Denne bestemmelsen, som er ført inn i denne protokollen i samsvar med avtalens artikkel 7, skal gjelde til 31. desember 2024, med mindre annet er nevnt, og den legges inn i begge avtalepartenes nasjonale lovgivning, slik at de nasjonale bestemmelsene kan tre i kraft senest 9. mai 2024.

Signert i to eksemplarer på norsk og finsk, hvor begge språkversjonene er likeverdige.

Helsinki/Oslo 03/05/2024

For jord- og skogsbruksministeriet
Ekspedisjonssjef

Tuula Packalen

For klima- og miljødepartementet
Departementsråd

Tom Rådahl

47/2024

BEAVDEGIRJI

Suoma eanan- ja meahccedoalloministeriija ja Norgga dálkkádat- ja birasministeriija gaskasaš beavdegirji, man vuodđun lea Suoma ja Norgga gaskkas juovlamánu 22 beaivvi 2023 dahkkon Deanu čázádaga guolástannjuolggadus ja earenoamážit dan luossabivddu guoski 4 ja 5 §:t

Ráđdehusaid fápmudan eiseválddit leat Deanu guolástansoahpamuša 6 ja 7 artihkkaliid sihke Deanu čázádaga guolástannjuolggadusa 4 ja 5 § vuodul gávnahan luossabivddus čuovvovaččat:

Guolástannjuolggadusa 5 §:s mearriduvvo, ahte luossabivddu muddema vuolggasadjin lea Deanu čázádaga sierra luossanáliid vahkkosaš dihtton Deanu váldooalis proseantaossodahkan (Čuovus *Tabella 1*), mat buohtastahttojuvvojit Deanu čázádaga jahkásaš dilleraporttas ovdanbuktojuvvon luossanáliid dillái. Buohtastahttimis lea geavahuvvon jagi 2023 dilleraporta.

Guolástannjuolggadusa 5 § 2 momaantta 1 čuoggá mielde jagi 2024 luossabivdu ii sáhte suvvojuvvot.

Dát mearrádus, mii lea čállojuvvon dán beavdegirjii soahpamuša 7 artihkkala mielde, guoskaduvvo juovlamánu 31 beaivvi 2024 rádjái, juos eará ii namuhuvvo, ja dat gullet goappánai soahpamušbeali álbmotlaš lágaide dakko bokte ahte álbmotlaš mearrádusat sáhttet boahtit fápmui mañemustá miessemánu 9 beaivvi 2024.

Vuolláičállojuvvon guoktin gáhppalahkan dárogillii ja suomagillii, mas guktot giellaveršuvnnat leat ovttáarvosaččat.

Helsset/Oslo 03/05/2024

Eanan- ja meahccedoalloministeriija beales
Ossodathoavda

Tuula Packalen

Dálkkádat- ja birasministeriija beales
Ossodathoavda

Tom Rådahl